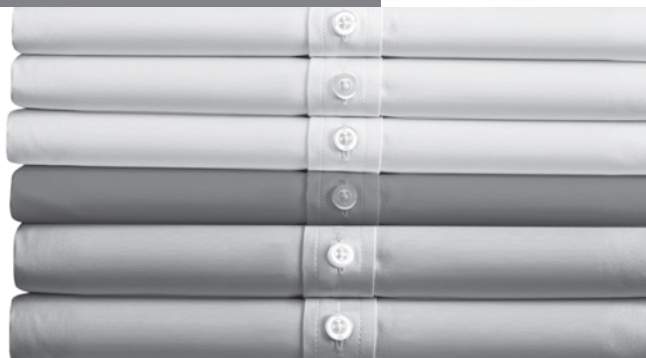




Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



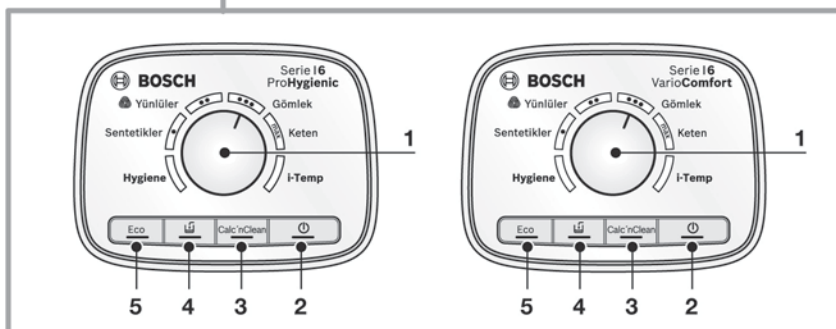
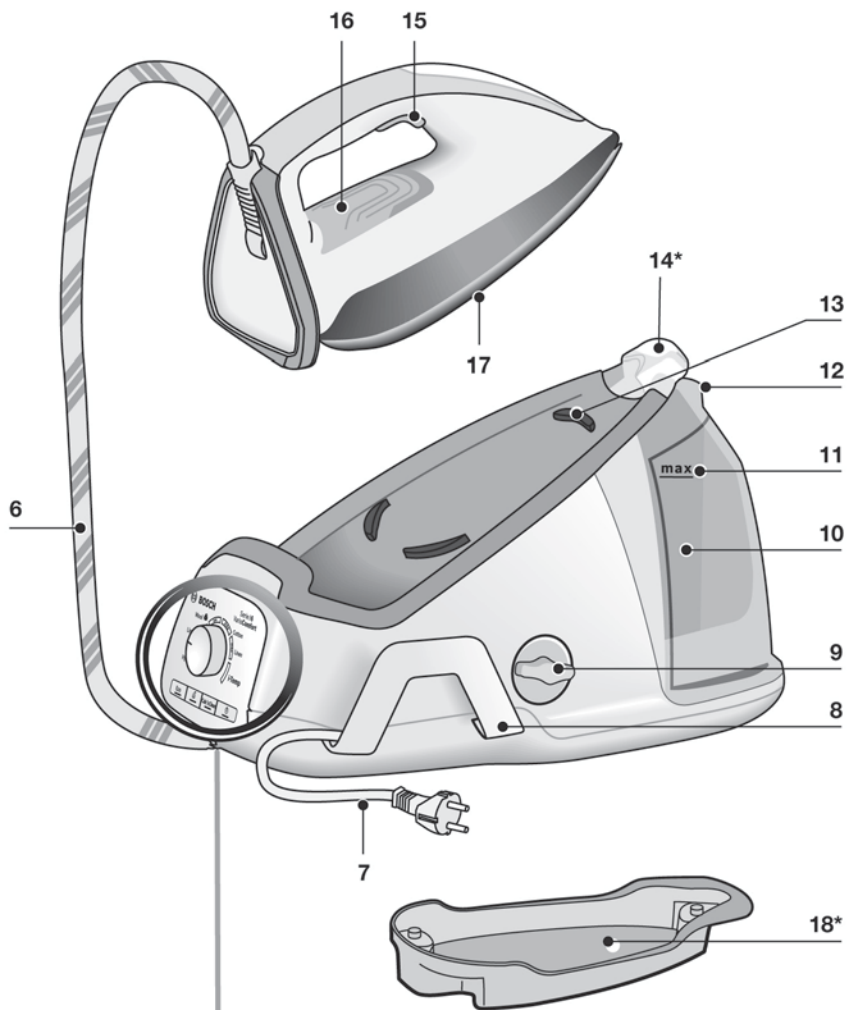
TDS60....
Serie **I6** Vario**Comfort**



BOSCH

tr Kullanma talimatı
en Operating instructions





İndeks / Index

TÜRKÇE	6	ENGLISH	16
Genel güvenlik talimatları	6	General safety instructions	16
Tanım	7	Description	17
Giriş	7	Introduction	17
Cihazınızın kullanılması	8	Using your appliance	18
1. Su haznesinin doldurulması	8	1. Filling the water tank	18
2. Isıtma	8	2. Heating	18
3. Ütüleme programları	9	3. Ironing programmes	19
4. Ütüleme	10	4. Ironing	20
5. Enerji tasarrufu	11	5. Energy saving	21
6. Otomatik kapanma	11	6. Auto switch off	21
Temizlik ve bakım	11	Cleaning & Maintenance	21
1. Kireç çözme işlemi	11	1. Descaling process	21
2. Cihazın temizlenmesi	13	2. Cleaning the appliance	23
Cihazın saklanması	14	Storing the appliance	24
Sorun Giderme	14	Trouble shooting	24

Genel güvenlik talimatları

- ❑ Kullanım sırasında buhar kazanının kireç giderici veya durulama açıklığı basınç altında olacağından, açılmamalıdır.
- ❑ Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- ❑ Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- ❑ Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- ❑ Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- ❑ Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- ❑ Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- ❑ Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- ❑ Bu cihaz yalnızca, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- ❑  **DIKKAT. Sıcak yüzey.**
Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.

Önemli

- Cihazın çalıştırma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride referans olması için özenle saklayınız.
- Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Bu alet sadece tasarım amaçlarına uygun, yani bir ütü olarak, kullanılmalıdır. Başka şekilde kullanılması yanlış ve sonuçları itibarıyla tehlikeli olacaktır. İmalatçı kötü ve yanlış kullanımdan kaynaklanan Herhangi bir hasardan sorumlu tutulmayacaktır.
- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.
- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.

- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur,güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.
- Bu alet kullanım sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşır ve buhar üretir, bu dikkatsiz ve yanlış kullanımda yanmalara sebep olabilir.
- Kordonu, ütünün tabanına hala sıcakken değıdirmeyin.

Cihazın Atılması

Ürünlerimiz optimize edilmiş ambalajlarda gelmektedir. Bu temel olarak, yerel atık bertaraf hizmetine ikincil hammaddelerle bırakılması gereken kirletici olmayan maddelerin kullanımına dayanmaktadır. Yerel belediye meclisiniz, size eskimiş cihazları nasıl elden çıkarabileceğiniz konusunda bilgi verebilir.



Bu cihaz kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin (elektrikli ve elektronik Avrupa Birliği Yönergesi 2012/19/EU doğrultusunda etiketlenmiştir ekipman sarfiyatı - WEEE).

Yönerge EU genelinde uygulanabilir şekilde, kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüştürülmesinin çerçevesini belirlemektedir.

Tanım



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Program seçme düğmesi 2. "On/off" düğmesi, gösterge ışıklı 3. "Calc'nClean" kireç çözme düğmesi, gösterge ışıklı 4. "Water tank empty" düğmesi, gösterge ışıklı 5. Enerji tasarrufu "Eco" düğmesi, gösterge ışıklı 6. Buhar hortumu 7. Elektrik kablosu 8. Buhar hortumu ve elektrik kablosu saklama tutucusu | <ol style="list-style-type: none"> 9. Buhar haznesi kapağı / "Calc'nClean" kireç toplayıcı * 10. Su haznesi 11. Maksimum doldurma için seviye işareti 12. Doldurma kapağı 13. Ütü koyma yüzeyi 14. Ütü kilit sistemi "SecureLock" * 15. Buhar bırakma düğmesi 16. Ütü gösterge ışığı 17. Ütü tabanı 18. "Calc'nClean" kabı |
|---|--|

Giriş



Kısa zamanda mükemmel ütülenen kumaşlar için VarioComfort.

Kullanımı kolay ve hızlı sonuç sağlayan bir sistemin keyfini çıkarın. Yünlü, pamuklu, keten veya hassas kumaşlardan hangisini ütüleyecek olursanız olun her ütü programı mükemmel biçimde koordine edilmiştir.

Böylece en sevdiğiniz çamaşırlarınız kısa süre içinde dümdüz olur! Ayrıca ütüleme programlarını nasıl kullanacağınızı ve ayarlayacağınızı kolayca anlayabilirsiniz.

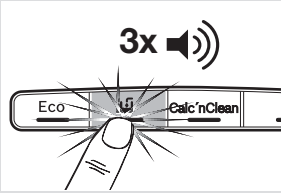
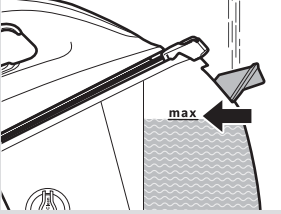
Cihazınızın kullanılması



1. Su haznesinin doldurulması

Bu cihaz normal musluk suyu kullanacak biçimde tasarlanmıştır.

Önemli: Katkı maddesi kullanmayın! Parfüm, sirke, kola, kurutucularda kalan yoğunlaşma suyu veya klima sistemlerinden gelen hava veya kimyasallar gibi başka sıvıların eklenmesi, cihaza zarar verecektir. Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır!

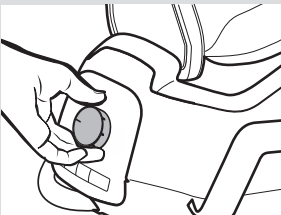
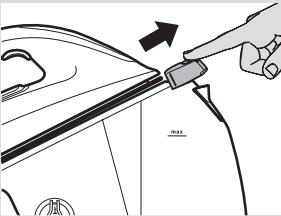


- 1 Doldurma kapağını açınız (12).
- 2 Su haznesini (10) doldurunuz. **Kesinlikle maksimum "max" doldurma seviyesi işaretini (11) geçmeyiniz!**
- 3 Doldurma kapağını kapatınız.

Gösterge ışığı (4) yandığında su haznesine su ekleyiniz. Üç bip sesi duyulacaktır.

Önemli: Su doldurduktan sonra düğmeye (4) basınız.

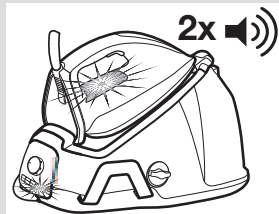
İpucu: Optimum buhar fonksiyonunun süresini uzatmak için musluk suyunu damıtılmış su ile karıştırabilirsiniz 1:1. Eğer yaşadığınız alandaki musluk suyu çok sertse musluk suyunu damıtılmış su ile 1:2 oranında karıştırınız.



2. Isıtma

- 1 Buhar istasyonunuz bir ütü kilit sistemiyle (14*) donatılmışsa **1** düğmesine basarak ütüyü serbest bırakınız.
- 2 Buhar hortumunu (6) ve elektrik kablosunu (7) açınız. Elektrik fişini topraklı bir prize takınız.
- 3 Ütülenecek kumaş türünü seçmek için program seçme düğmesine (1) basınız.
- 4 Cihazı açmak için düğmeye (2) basınız. Gösterge lambaları (2, 16) cihazın ısındığını gösterir şekilde yanıp sönecektir.

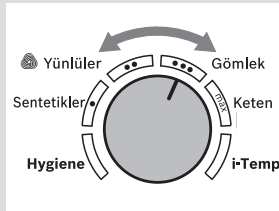
- 5 Ütü kullanıma hazır hale geldiğinde, gösterge lambaları (2, 16) sürekli olarak yanacaktır. İki bip sesi duyulacaktır.



3. Ütüleme programları

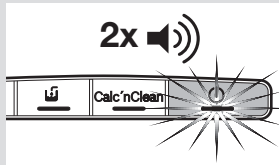
- 1 Ütülenecek kumaş türünü seçmek için program seçme düğmesine (1) basınız.

Isı		Şunlar için uygundur
Sentetikler	•	Sentetikler-iç çamaşırları
Yünlüler	••	İpek - Yünlüler
Gömlek	•••	Pamuklular
Keten	max	keten
i-Temp		tüm kumaşlar ütülenebilir
Hygiene*		
AntiShine*		koyu ve narin kumaşlar için ısı uyarı. Parlak iz oluşma riskini azaltır.



Bu ütünün yünlü döngüsü The Woolmark Company tarafından onaylanarak kıyafet etiketindeki ve bu ütünün üreticisine ait uyarılara uyulduğu takdirde saf yün ürünlerin ütülenmesi için uygun bulunmuştur. R1503

- 2 Gösterge lambaları (2, 16) sürekli yanana kadar bekleyiniz. İki bip sesi duyulacaktır.

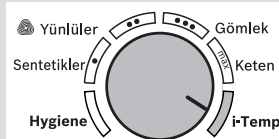


“i-Temp” programı

Bu program seçildiğinde, ütülenecek tüm kıyafetler için uygun olan sıcaklık ve buhar kombinasyonu ayarlanır (semboller).

“i-Temp Karışık” programı, yanlış bir sıcaklık seçildiğinde kıyafetlerin zarar görmesini önler.

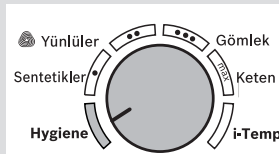
“i-Temp Karışık programı” ütülenemeyecek kıyafetlerde kullanılamaz (sembol). Lütfen detaylar için kıyafet bakım etiketini kontrol edin ya da kıyafetin normalde görünmeyen tarafından ütülemeyi deneyin.



“Hygiene” programı

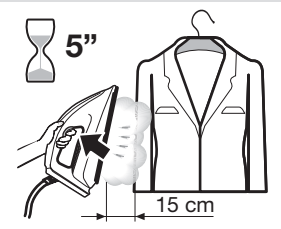
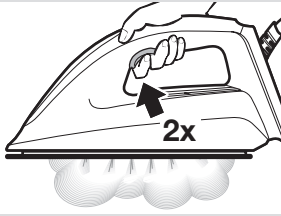
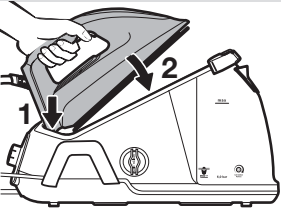
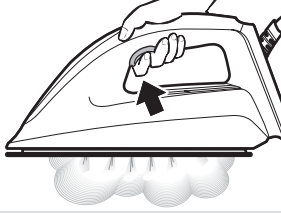
Her türden kumaş için uygundur ve hem kalın hem de hassas kıyafetlerde son derece etkilidir.

Isının ve aralıklı buharın benzersiz bileşimi sayesinde, kimyasal eklentiler gerektirmeden sterilizasyon etkisi sağlar.



- 1 Ütüyü, dezenfekte etmek istediğiniz kıyafetin veya kumaşın üzerine yerleştiriniz.
- 2 Hijyenik buhar içeren güçlü dalgalar bırakmak için buhar bırakma düğmesine (15) sürekli basınız. Nihai sonucu güçlendirmek için tüm kıyafeti yavaşça ütöleyiniz.

Not: Enerji tasarruf ayarı "Eco", "Hygiene" fonksiyonu seçildiğinde etkinleştirilemez.



4. Ütüleme

- 1 Buharlı ütü yapmak için buhar bırakma düğmesine (15) basınız.

Önemli: Ütüyü yerleştirme yüzeyine koyarken, şekilde gösterildiği gibi önce arka kısmın kumanda panelinin üst tarafına girdiğinden emin olunuz.

İpucu: Daha iyi ütüleme sonuçları için kıyafeti kurutmak amacıyla son geçişleri buhar bırakma düğmesine (15) basmadan yapınız.



"PulseSteam" fonksiyonu

Cihazın zorlu kırıxıklıkları gidermek için özel bir fonksiyonu bulunmaktadır.

- 1 Buhar bırakma düğmesine (15) **arka arkaya ve hızla iki kere basınız (çift tıklama)**. Güçlü buhar dalgaları bırakılır.



Dikey buhar

Askıda duran kıyafetlerden, perdelerden, vs. çizgileri yok etmek için kullanılabilir.

- 1 Seçme düğmesini (1) çevirerek "max" ayarını seçiniz.
- 2 Ütüyü, buharlanacak olan kıyafetten yaklaşık 15 cm mesafede dik pozisyonda tutunuz.
- 3 En az 5 saniyelik aralıklarla buhar bırakma düğmesine (15) basınız.

Uyarı: Kesinlikle insanların üstündeki kıyafetlere, insanlara veya hayvanlara buhar püskürtmeyin.



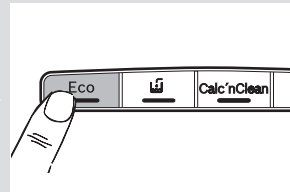
5. Enerji tasarrufu

Enerji tasarrufu ayarı seçilirse enerji ve sudan tasarruf edebilir ve çoğu kıyafetinizde iyi bir ütöleme sonucu elde edebilirsiniz.

- 1 Enerji tasarruf düğmesine basınız "Eco"(5). Gösterge lambası yanar.
- 2 Normal enerji ayarına geri dönmek için yeniden "Eco" düğmesine basınız. Normal enerji ayarının sadece kalın ve çok kırışmış kumaşlarda optimum sonuçlar için kullanılması önerilir.

Enerji tasarrufu yapmanıza yardımcı olacak öneriler:

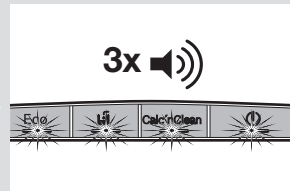
- Giysilerinizi ütömeden önce kurutucuya atarsanız kurutma makinesini ütü kuruluğu programına alınız.
- Kumaşları hala nemliyken ütölemeye ve buhar ayarını düşürmeye çalışınız. Buhar, ütöden ziyade kumaşlar tarafından oluşturulacaktır.



6. Otomatik kapanma

Güvenliğinizi sağlamak ve enerji tasarrufu için cihaz 8 dakika süreyle kullanılmazsa otomatik olarak kapanır. Üç bip sesi duyulur ve tüm gösterge ışıkları (2,3,4,5) yanıp söner.

- 1 Buhar istasyonunu yeniden devreye sokmak için buhar bırakma düğmesine (15) tekrar basınız.

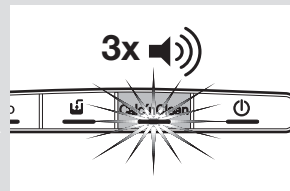


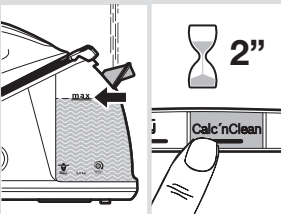
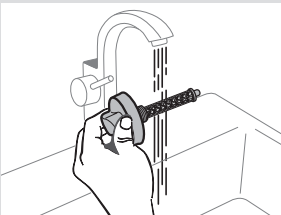
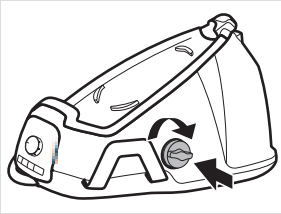
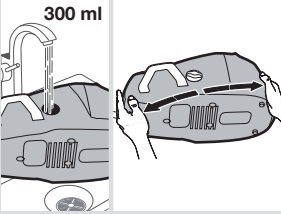
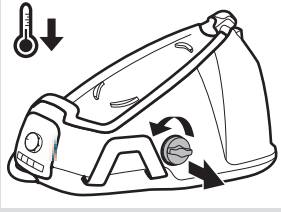
Temizlik ve bakım



1. Kireç çözme işlemi

Önemli: Cihazınızı uzun süre iyi durumda tutmak için belirli bir kullanım süresinden sonra kireç çözme işlemi uygulamalısınız. "Calc'nClean" gösterge ışığı (3) yanıp söner ve 3 bip sesi duyulur, bu durumda bu işlemi yürütmek gereklidir. Ütölemeye devam edebilirsiniz, ancak bir sonraki kullanımdan önce cihaz soğukken kireç çözme işlemi yapılmalıdır.





Buhar haznesi kirecinin çözülmesi

- 1 Cihazın soğuk ve fişten çekili olduğuna özellikle dikkat ediniz.
- 2 Su haznesini boşaltınız.
- 3 Ütüyü yerleştirme yüzeyinden (13) kaldırınız.
- 4 Buhar haznesi kapağını (9) vidalarını sökerek çıkarınız. Buhar haznesini tamamen boşaltınız.
- 5 Buhar haznesine yaklaşık 300 ml musluk suyu doldurunuz. Buhar haznesi kapağını kapatınız ve taban ünitesini birkaç dakika çalkalayınız. Sonra tamamen boşaltınız.

Önemli: En iyi sonuçları elde etmek için bu işlemi iki kez gerçekleştirmenizi öneririz. Tekrar kapatmadan önce buhar haznesinde hiç su kalmadığından emin olunuz.

- 6 Eğer cihazınız bir kireç toplayıcı (9*) ile donatılmışsa bu parçanın yıkanması gereklidir (bkz. "Kireç tortusu toplayıcı kirecinin çözülmesi" bölümü).
- 7 Kapağı yerleştiriniz ve sıkınız.

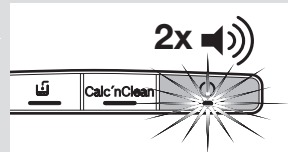
Kireç tortusu toplayıcı kirecinin çözülmesi *

- 1 Kireç tortusu toplayıcıyı musluk suyunun altına tutunuz.
- 2 Kireç tortusu artıkları giderilene kadar yıkayınız.

Ütünün kirecinin çözülmesi

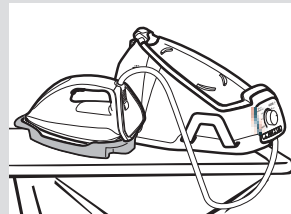
- 1 Hazneye (10) musluk suyu doldurunuz.
- 2 Elektrik fişini (7) takınız ve cihazı açmak için düğmeye (2) basınız.
- 3 2 saniye süreyle kireç çözme düğmesine (3) basınız. Gösterge ışığı sürekli yanar hale gelecektir.

- 4 Gösterge lambasının (2) yanıp sönmesi durana ve lamba sürekli yanana kadar bekleyiniz. İki bip sesi duyulacaktır.

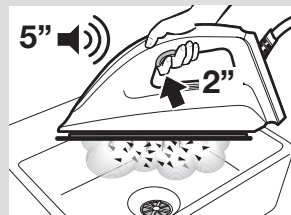


- 5 Ütüdeki suyu boşaltmak için ütüyü boş bir lavabo üzerinde ve yatay pozisyonda tutunuz. Eğer cihazınız bir "Calc'nClean" kabına (18*) sahipse ütüyü onun üzerine yerleştiriniz.

Uyarı: Kabin sadece kireç çözme işlemi yapmak için kullanılmalıdır. Ütü yaparken, ütü için bir altlık olarak kullanılmaması gerekir.

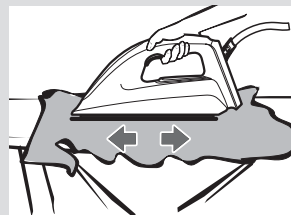


- 6 2 saniye süreyle buhar bırakma düğmesine (15) basınız. Kireç çözme işlemi otomatik olarak yürütülür. Uyarı: Ütü tabanından dışarı kaynar su ve buhar çıkacak, haznedeki tortu ve/veya kalıntıları atmanız sağlayacaktır. İşlem süresince 5 saniyede bir, bir defa bip sesi duyulur.



- 7 Yaklaşık 3 dakika sonra ütü buhar bırakmayı durduracaktır. Uzun bir bip sesi duyulur, kireç çözme işlemi sona ermiştir. Cihaz otomatik olarak kapanır.

- 8 Ütü tabanını (17) temizlemek için sıcak haldeki ütüyü ıslak bir pamuklu kumaş üzerinde gezdirerek tüm kalıntıları gideriniz.



2. Cihazın temizlenmesi

Doğru bakım uygulamasının bir parçası olarak cihazınızı düzenli aralıklarla temizleyiniz.

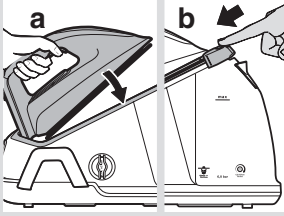
Uyarı! Yanma riski!

- 1 Cihaz sadece hafif düzeyde kirliyse nemli bir pamuklu bezle siliniz ve sonra kurulaştırınız.
- 2 Eğer bez sentetikse ütü tabanının yüksek ısı nedeniyle eriyebilir. Buhar ayarını kapatınız ve hemen ardından kalınca katlanmış, nemli ve pamuklu bir bezle olası artıkları temizleyiniz.
- 3 Ütü tabanının düz kalmasını sağlamak için metal cisimlerle temas etmesini engellemelisiniz. Ütü tabanı için kesinlikle bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayınız.





Cihazın saklanması



- 1 Cihaz fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz. Su haznesini (10) boşaltınız.
- 2 Ütüyü buhar istasyonunda yukarı pozisyonda yerleştirme yüzeyine (13) yerleştiriniz. Buhar istasyonunuz eğer ütü kilit sistemiyle (14*) donatılmışsa ütüyü burada sabitleyiniz. Önce arka kısmını sokunuz ve sonra kilit sistemini ütüye doğru sürerek ucunu bloke ediniz.
- 3 Buhar hortumunu (6) ve elektrik kablosunu (7) saklama tutucusunda saklayınız (8).



Sorun Giderme

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Ütü devreye sokulduğunda duman çıkarmaya başlayacaktır.	1. İlk kullanım esnasında: Cihaz üzerindeki belirli bileşenler fabrikada hafifçe yağlanmıştır ve bu nedenle cihaz ilk ısıtmada küçük bir miktar duman üretebilir. 2. Takip eden kullanımda: Ütü tabanı kirlenmiş olabilir.	1. Bu durum normaldir ve kısa bir süre sonra duracaktır. 2. Ütü tabanını bu kılavuzda yer alan talimatlara uygun bir şekilde temizleyiniz.
Ütü tabanında bulunan deliklerden su akacaktır.	1. Buhar ilk kez kullanıldığından veya uzun süre kullanılmadığından borulardaki su yoğunlaşmaktadır.	1. Ütüyü, ütöleme alanının uzağına doğrultunuz ve buhar çıkışı durana kadar buhar bırakma düğmesine basınız.

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Ütü tabanından kir çıkacaktır.	1. Buhar haznesinde ve ütüde kireç tortuları veya minerallerden kaynaklanan birikintiler var. 2. Kimyasal ürünler veya katı maddeleri kullanılmıştır.	1. Bir temizleme döngüsü yürütünüz (bkz. "Kireç çözme işlemi" bölümü). 2. Suyu kesinlikle başka ürünler katmayınız (bkz. "Su haznesinin doldurulması" bölümü). Ütü tabanını nemli bir bezle temizleyiniz.
"Calc'nClean" gösterge ışığı (3) sönmüyor.	1. Ütü kireç çözme işlemi tamamlanmadan durdurulmuştur.	1. Ütü kireç çözme işlemini yeniden başlatınız ve sonuna kadar bekleyiniz.
Ütülenen kıyafet kararıyor ve/veya ütü tabanına yapışıyor.	1. Seçilen ısı çok yüksek ve bu nedenle kıyafete hasar veriyor.	1. Ütülenmekte olan malzemeye uygun bir ısı seçiniz ve ütü tabanını nemli bir bezle temizleyiniz.
Cihazdan pompalama sesi geliyor.	1. Buhar haznesine su pompalanıyor. 2. Ses kesilmiyor.	1. Bu normaldir. 2. Ses kesilmezse buhar istasyonunu kullanmayınız ve yetkili teknik servis merkezi ile irtibata geçiniz.
Ütüleme esnasında basınç kaybı oluyor.	1. Buhar bırakma düğmesi çok uzun bir süre boyunca etkin tutulmuş, yani düğmeye çok fazla basılmış.	1. Buhar bırakma düğmesini aralıklı olarak kullanınız.
Ütüleme sırasında kıyafet üzerinde su lekeleri beliriyor.	1. Buharın ütü masası üzerinde yoğunlaşmasından kaynaklanabilir.	1. Ütü masasının kumaş kılıfını kurulaınız ve su damlalarını kurutmak için onları ütöleyiniz.
Kullanım sırasında hortum ısınıyor.	1. Bu normaldir. Buharlı ütüleme sırasında hortumdan buhar geçişi olmasından kaynaklanır.	1. Hortumu karşı tarafta tutunuz, böylece ütüleme sırasında hortuma temas etmezsiniz.
Buhar haznesinden su sızıyor.	1. Buhar haznesi kapağı (9) gevşek.	1. Kapağı sıkınız

Yukarıdaki ipuçları sorunu gidermiyorsa müşteri hizmetlerimiz ile iletişime geçiniz.

Bu el kitabını Bosch'un yerel ana sayfalarından indirebilirsiniz.

General safety instructions

- ❑ During the use, the decalcifying or rinsing aperture of the boiler is under pressure and must not be opened.
- ❑ The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- ❑ Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- ❑ The appliance must be used and placed on a stable surface.
- ❑ When placing the iron on its stand or on its heel, make sure that the surface on which the stand or heel is placed is stable.
- ❑ The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorised Technical Service Centre before it can be used again.
- ❑ With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- ❑ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ❑ Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.
- ❑ This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.
- ❑  **CAUTION. Hot surface.**
Surface is liable to get hot during use.

Important notices

- Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.
- This appliance has been designed exclusively for normal household use in home environment.
- This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.

- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)
- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns if not used properly.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/ EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Description



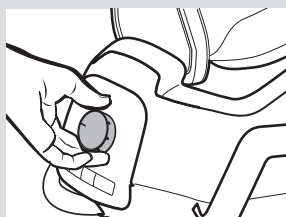
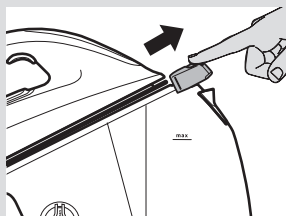
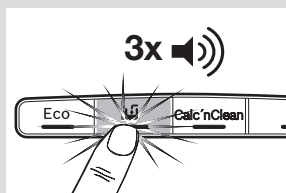
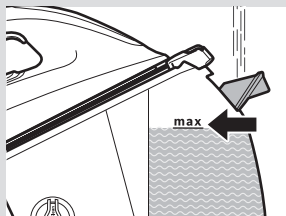
- | | |
|--|---|
| 1. Programme selector | 9. Boiler cap / "Calc'nClean" scale collector * |
| 2. "on / off" button with indicator light | 10. Water tank |
| 3. "Calc'nClean" descaling button with indicator light | 11. Level mark for maximum filling |
| 4. "Water tank empty" button with indicator light | 12. Filling lid |
| 5. Energy saving "Eco" button with indicator light | 13. Iron pad |
| 6. Steam hose | 14. Iron lock system "SecureLock" * |
| 7. Mains cable | 15. Steam release button |
| 8. Mains cable and steam hose storage holder | 16. Iron indicator light |
| | 17. Soleplate |
| | 18. "Calc'nClean" container * |

Introduction



Perfectly ironed fabrics in a flash with VarioComfort.

Enjoy a system that's easy to use and delivers fast results. Whether you're ironing wool, cotton, linen or delicate fabrics, each ironing programme is perfectly coordinated. So your favourite item of clothing is beautifully smooth in no time at all! The ironing programmes are also simple to adjust and intuitive to use.



1. Filling the water tank

This appliance has been designed to use normal tap water.

Important: Do not use additives! The addition of other liquids, such as perfume, vinegar, starch, condensation water from tumble dryers or air conditioning systems, or chemicals will damage the appliance. Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void!

- 1 Open the filling lid (12).
- 2 Fill the water tank (10). **Never fill beyond the level "max" (11) for maximum filling !**
- 3 Close the filling lid.

Refill the water tank when the indicator light (4) comes on. Three beeps will be heard.

Important: Once refilled, press button (4).

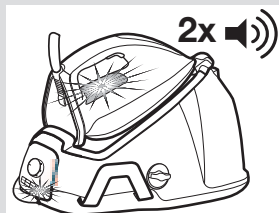
Tip: To prolong the optimum steam function, you may mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your area is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.



2. Heating

- 1 If your steam station is equipped with an iron lock system (14*), release the iron by pressing the  button.
- 2 Unwind the steam hose (6) and the mains cable (7). Plug mains cable into an earthed socket.
- 3 Turn programme selector (1) to choose the kind of fabric to be ironed.
- 4 Press the button (2) to switch the appliance on. Indicator lights (2, 16) will flash indicating that the appliance is heating up.

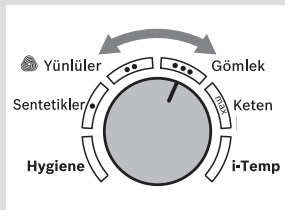
- 5 When the iron is ready to use, the indicator lights (2, 16) will remain permanently lit. Two beeps will be heard.



3. Ironing programmes

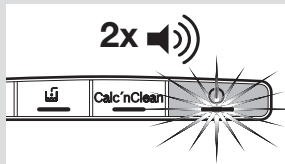
- 1 Turn the programme selector (1) to choose the kind of fabric to be ironed.

Programme	Suitable for
Sentetikler ●	synthetics-lingerie
Yünlüler ●●	silk-wool
Gömlek ●●●	cotton
Keten max	linen
i-Temp	all fabrics that can be ironed
Hygiene*	
AntiShine*	
	dark and delicate fabrics. Reduces the risk of shiny marks



The wool cycle of this iron has been approved by The Woolmark Company for the ironing of pure wool products provided that the products are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1503.

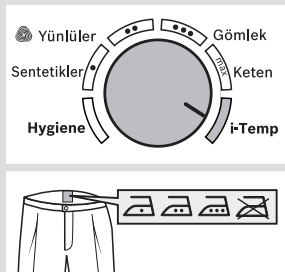
- 2 Wait until the indicator lights (2, 16) remain lit permanently. Two beeps will be heard.



“i-Temp” programme

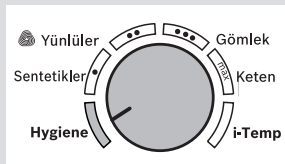
If this program is selected, an appropriate combination of temperature and steam is set, which is suitable for all fabrics that can be ironed (symbols).

The “i-Temp” program prevents clothes from being damaged due to an unsuitable temperature being selected. The “i-Temp” program does not apply to fabrics that cannot be ironed (symbol). Please check the garment care label for details or try ironing on a part of the cloth not visible normally.



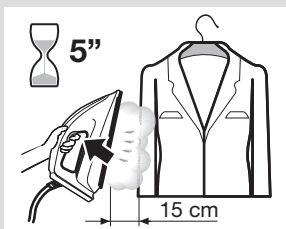
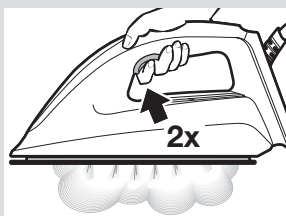
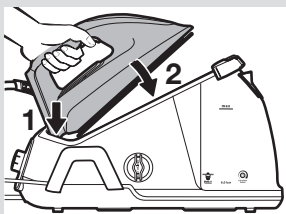
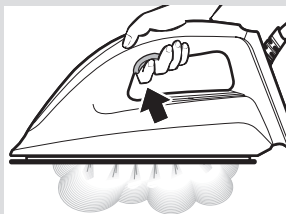
“Hygiene” programme

Suitable for all kinds of fabrics and extremely efficient for both thick and delicate garments. The unique combination of temperature and interval steam provides a sanitizing effect requiring no chemical additives.



- 1 Place the iron on the garment or fabric you want to disinfect.
- 2 Continuously press the steam release button (15) to release powerful shots of hygienic steam. Slowly iron the whole garment to enhance the final result.

Note: The energy saving setting "Eco" cannot be activated while the "Hygiene" programme is selected.



4. Ironing

- 1 Press the steam release button (15) for ironing with steam.

Important: When placing the iron on the pad, be sure to first insert the heel in the upper side of the control panel, as shown in the figure.

Tip: For better ironing results, iron the last strokes without pressing the steam release button (15) to dry the garment.



"PulseSteam" function

This appliance has a special function for tackling difficult creases.

- 1 Press the steam release button (15) **two times in quick succession (double-click)**. Powerful shots of steam will be released.



Vertical steam

Can be used to remove creases from hanging clothes, curtains, etc.

- 1 Choose the "max" setting by turning the selector (1).
- 2 Hold the iron in an upright position 15 cm away from the garment to be steamed.
- 3 Press the steam release button (15) repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

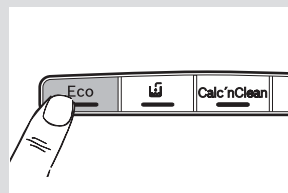
Warning! : never point the steam jet at garments being worn, or at people or animals.



5. Energy saving

If the energy saving setting is selected, you can save energy and water and still achieve good results when ironing most of your garments.

- 1 Press the energy saving button “Eco” (5). The indicator light will come on.
- 2 To switch back to the normal energy setting, press the “Eco” button again. It is advisable to use the normal energy setting to get optimum results on thick and very wrinkled fabrics.



ENGLISH

Tips to help you save energy:

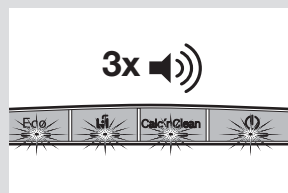
- If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the iron dry programme.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron.



6. Auto switch off

For your safety and to save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 8 minutes. Three beeps will be heard, and all indicator lights (2,3,4,5) will flash.

- 1 To switch the steam station back on, press the steam release button (15) again.

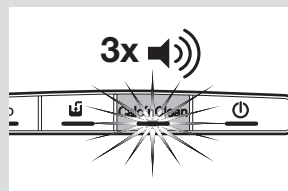


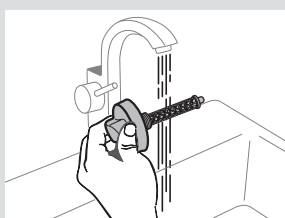
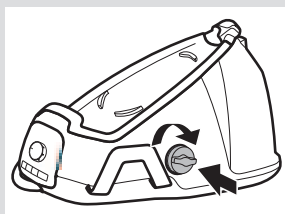
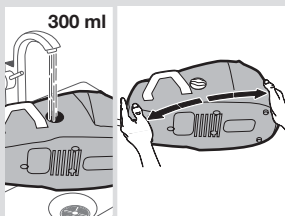
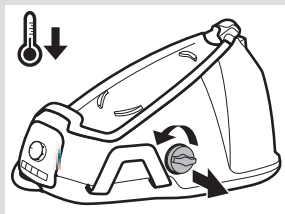
Cleaning & Maintenance



1. Descaling process

Important: to keep your appliance in good condition for a long time, you should carry out the descaling process after a period of use. The “Calc’nClean” indicator light (3) will flash and three beeps will be heard, indicating that the process should be performed. You may continue ironing, but before the next use, while the appliance is cold, a descaling process should be performed.





Descaling the boiler

- 1 Take special care to ensure that the appliance is cold and unplugged.
- 2 Empty the water tank.
- 3 Remove the iron from the pad (13).
- 4 Unscrew and remove the boiler cap (9) and take it out. Empty the boiler completely.

- 5 Fill the boiler with approximately 300 ml of tap water. Close the boiler cap and shake the base unit for a few moments. Then, empty it completely.

Important: To obtain the best result, we recommend that this operation be performed twice. Before re-closing, make sure no water remains in the boiler.

- 6 If your appliance is equipped with scale collector (9*), it must be washed (see the "Descaling the scale collector" section).
- 7 Replace and tighten up the cap.

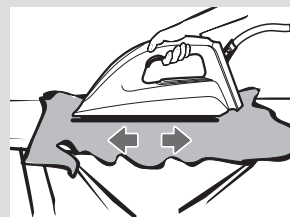
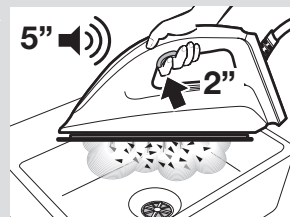
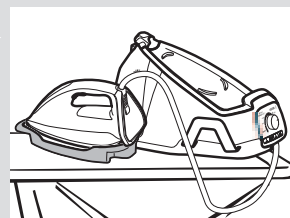
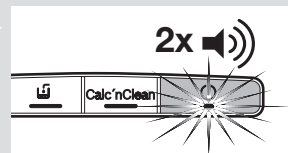
Descaling the limescale collector *

- 1 Place the limescale collector under the water tap.
- 2 Wash it up until limescale residues are removed.

Descaling the iron

- 1 Fill the tank (10) with tap water.
- 2 Plug in the mains cable (7) and press the button (2) to switch the appliance on.
- 3 Press the descaling button (3) for 2 seconds. Its indicator light will remain permanently lit.

- 4 Wait until the indicator light (2) stops flashing and remains lit permanently. Two beeps will be heard.
- 5 Hold the iron in a horizontal position over an empty sink to collect the water. If your appliance is equipped with a “Calc’nClean” container (18*), place the iron on it.
Warning: the container must only be used to perform the descaling process. It must not be used as a stand for the iron while ironing.
- 6 Press the steam release button (15) for 2 seconds. The descaling process will start automatically. **Warning: boiling water and steam will be released through the soleplate, carrying limescale and/or deposits that may be inside.** During the process, a beep will be heard every 5 seconds.
- 7 After approximately 3 minutes, the iron will stop releasing steam. A long beep will be heard, indicating that descaling process has finished. The appliance will switch off automatically.
- 8 To clean the soleplate (17), immediately rub off any residue by running the hot iron over a wet cotton cloth.



2. Cleaning the appliance

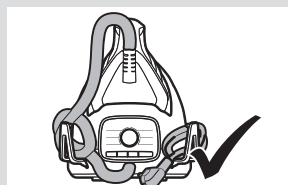
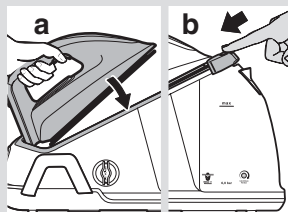
Regularly clean your appliance for properly maintenance.
Attention! Burn risk!

- 1 If the appliance is only slightly soiled, wipe it with a damp cotton cloth only, and then dry it.
- 2 If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate. Switch the steam off and rub off any residue immediately with a thickly folded, damp cotton cloth.
- 3 To keep the soleplate smooth, you should avoid contact with hard metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.





Storing the appliance



- 1** Unplug the appliance and let it cool down. Empty the water tank (10).
- 2** Place the iron on the steam station, standing on the pad (13).
If your steam station is equipped with iron lock system (14*), fix the iron to it. First insert the heel and then block the tip moving the lock system against the iron.
- 3** Store the steam hose (6) and the mains cable (7) on the storage holder (8).



Trouble shooting

Problem	Possible causes	Solution
The iron begins to smoke when switched on.	1. During first use: certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a small amount of smoke when initially heated. 2. During subsequent use: the soleplate may be soiled.	1. This is completely normal and will stop after a short while. 2. Clean the soleplate according to the cleaning instructions in this manual.
Water flows through the holes on the soleplate.	1. The water is condensing inside the tubes because steam is being used for the first time or has not been used for a long time.	1. Point the iron away from the ironing area and press the steam release button until steam is produced.
Dirt comes out through the soleplate.	1. There is a build up of limescale or minerals in the boiler and iron. 2. Chemical products or additives have been used.	1. Carry out a cleaning cycle (see the "Descaling process" section). 2. Never add products to the water (see the "Filling the water tank" section). Clean the soleplate with a damp cloth.

Problem	Possible causes	Solution
The "Calc'nClean" indicator light (3) does not turn off.	1. The iron descaling process has been stopped before being completed.	1. Restart and complete the iron descaling process.
The ironed garment turns a dark colour and/or sticks to the soleplate.	1. The selected temperature is too high and has damaged the garment.	1. Select a suitable temperature for the material being ironed and clean the soleplate with a damp cloth.
The appliance makes a pumping sound.	1. Water is being pumped into the steam tank. 2. The sound does not stop.	1. This is normal. 2. If the sound does not stop, do not use the steam station and contact an authorised technical service centre.
Loss of pressure during ironing.	1. The steam release button has been activated for too long a period of time, meaning it has been pressed too frequently.	1. Use the steam release button at intervals.
Water spots appear on the garment during ironing.	1. May be caused by steam condensed on the ironing board.	1. Wipe the textile cover of the ironing board, and iron any water drops to dry them.
The hose gets hot during use.	1. This is normal. It is caused by the steam passing through the hose during steam ironing.	1. Place the hose on the opposite side so that you do not touch the hose during ironing.
Water leakage from the boiler.	1. Boiler cap (9) is loose.	1. Tighten the cap.

If the above tips do not solve the problem, get in touch with our customer service.

Guarantee conditions

The terms of the guarantee for this appliance are in accordance with that stated by our representative for the country in which it is sold.

The details of these conditions can be obtained from the retailer from whom the appliance was purchased. The purchase receipt must be presented when making any claims against the terms of this guarantee.

You can download this manual from the Bosch local homepages.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesine üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle meydana gelebilecek arızaların giderilmesi amacıyla satılması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yüküleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltaajdan farklı voltaajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem-Sel-baskın v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,hakklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketici bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malin;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;**tüketici malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malin Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malin tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malin tüketici kullanıma tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garanti kapsamında haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com